

Opdracht 1 De titel

Belangrijk: Zorg dat je de titel van een tekst altijd begrijpt.

De Duitse titel is 'Pendler', de Nederlandse 'Forens'.

a. Kijk op deze site wat het woord 'forens' betekent.
Schrijf de (vetgedrukte) betekenis hier op:

b. Je kunt het Duitse woord 'Pendler' dus ook vertalen met het Nederlandse woord

c. Als je op de Donderberg woont en op Niekke naar school gaat, ben je dan een forens?

ja/nee

Opdracht 2 De vragen

Belangrijk: de vragen begrijpen. Dat is nog belangrijker dan dat je de tekst helemaal begrijpt.

a. Boven de zinnen staat 'Stimmt der Satz?'. Google vertaalt dat met 'Toestemming om de zin?' Dat is natuurlijk een verkeerde vertaling. zoek het woordje 'stimmen' op op denl.dict.cc (de link staat ook op de site) en maak een goede vertaling van 'Stimmt der Satz?'

b. Zin 1: 'Ein Pendler ist jemand der ein langer Arbeitsweg hat.'
Deze zin wordt door Google vertaald met: 'Een forens is iemand die **één lange moet werken**.' Het vetgedrukt stukje is onzin. Probeer het woord 'Arbeitsweg' te vertalen. Gebruikt nu een ander online-woordenboek: www.vertalen.nu

c. Zin 2: 'Carlo fährt jeden Tag nach Regensdorf und zurück'.
Deze zin wordt door Google vertaald met: 'Carlo vertrekt elke dag om te Regensdorf en terug'. Dat klopt niet. Het woordje 'fährt' betekent 'rijdt'. Vertaal de zin nu naar goed Nederlands.

d Zin 3 tot en met 6: Probeer nu met behulp van de on-line-woordenboeken deze zinnen te vertalen.
